

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Миссия Берлин 25 – Палки в колёсах

Время поджимает. Анне нужно попрощаться с Паулем и возвращаться в 9-е ноября 2006-го года. На выполнение миссии остается всего 5 минут. Хватит ли этого?

Игрок советует Анне раствориться в толпе людей и побыстрее улизнуть. Но Анна не хочет уходить, не попрощавшись с Паулем. Она запоминает результаты игры в компьютере и устанавливает, что найденный ею ржавый ключ – один из двух ключей к решению задачи. Вторым ключом является музыка. Но хватит ли времени, чтобы помешать зловецким планам террористов? На успешное выполнение миссии у Анны всего 5 минут ...

Письменный текст эпизода

ВВЕДЕНИЕ

COMPUTER:

Миссия Берлин. 9 ноября 1989 года, 20:40. У вас осталось всего 10 минут на завершение миссии и на спасение Германии. Футляр у вас, и вы почти у цели.

FLASHBACK:

Sieh mal, das Etui glänzt ja plötzlich!

COMPUTER:

Продолжить игру? Продолжить игру?

СИТУАЦИЯ 1 – Das Interview

SPIELER:

Анна, воспользуйся ситуацией и постарайся незаметно уйти.

ANNA:

OK! Paul ...

PAUL:

Ja, Anna?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

JOURNALIST:

Sie sind also Paul. Paul ...

PAUL:

Paul Winkler.

JOURNALIST:

Herr Winkler, sind Sie Ostberliner? Westberliner?

PAUL:

Ich bin Berliner, einfach wieder Berliner. Seit heute Abend. Darf ich vorstellen? Das ist Anna, meine Freundin Anna, Heidrun, meine Schwester und ...

ROBERT:

Ich bin Robert, der Mann von Heidrun oder der Schwager von Paul, also, ganz wie Sie wollen.

JOURNALIST:

Mensch, hab' ich ein Glück, gleich so viele Berliner auf einmal zu treffen. Sie sind doch alle Berliner, oder?

ANNA:

Я ... хм, ich bin aus ...

PAUL:

Da, schau mal, das Feuerwerk!

ANNA:

Ah, schön.

PAUL:

Komm, Anna!

ROBERT:

Und woher sind Sie?

JOURNALIST:

Ich? Ich bin aus Bonn.

ROBERT:

Na dann herzlich willkommen in Berlin! Heidrun, ein Glas Sekt für unseren Gast aus Bonn!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ПОЯСНЕНИЕ 1

ANNA:

"Herzlich willkommen in Berlin." ... Добро пожаловать в Берлин! Если я правильно поняла, журналист был из Бонна.

SPIELER:

Да. Бонн был столицей ФРГ вплоть до объединения Германии 3 октября 1990 года. Затем столицей снова стал Берлин.

ANNA:

Слушай, все это очень интересно, но нам с Паулем действительно надо идти.

SPIELER:

"Нам с Паулем"?

ANNA:

Прекрати! Сейчас действительно не время для ревности. Ты прекрасно знаешь, что мне нужно как-то вернуться в 2006 год! Я должна попасть туда раньше Женщины в Красном, чтобы завершить мою ... то есть ... нашу миссию ...

SPIELER:

И это невозможно без твоего дорогого Пауля!

СИТУАЦИЯ 2 – Save Game

COMPUTER:

Срочно сохраните все новые данные.

ANNA:

Моя миссия заключается в предотвращении катастрофы, которая может иметь необратимые последствия для Германии.

FLASHBACK:

In der Teilung liegt die Lösung. Folge der Musik!

ANNA:

Я последовала за музыкой, и музыкальная шкатулка привела меня к Паулю Винклеру ...

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

FLASHBACK:

Hör mal! "Nostalgie" von Friedrich August Dachfeg.

ANNA:

Благодаря этой мелодии я попала в церковь Gethsemanekirche и познакомилась с отцом Кавалиром.

FLASHBACK:

Sie wissen sehr viel, Anna, aber Sie wissen noch nicht alles. In der Teilung liegt die Lösung!

ANNA:

Первое: Решение в разделении ... которое произошло в августе 1961 года. Священник послал меня в 13 августа 1961 года, в день, когда началось разделение Германии. Там я познакомилась с молодыми Хайдрун и Паулем. Еще я нашла футляр, который Женщина в Красном спрятала в подвале.

FLASHBACK:

Das Etui ist in Sicherheit. Niemand weiß, wo es ist. Außer mir!

ANNA:

Но цель террористов вовсе не в том, чтобы предотвратить возведение Берлинской Стены.

FLASHBACK:

Am Abend des 9. November ... Erinnern Sie sich, Anna?

ANNA:

Второе: наоборот, они пытаются предотвратить падение Берлинской Стены. Пауль помог мне вернуться в 1989 год, чтобы забрать футляр.

FLASHBACK:

Ein historischer Augenblick! Die Mauer fällt. Berlin ist endlich wieder eine Stadt!

ANNA:

Я нашла Пауля, но за мной по пятам опять гналась Женщина в Красном.

FLASHBACK:

Sucht sie überall! Ich will sie, und zwar lebendig, habt ihr kapiert?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Третье: Женщина в Красном во что бы то ни стало хочет заполучить футляр. Футляр оказался там же, где я его спрятала в 1961 году. Я открыла его, но там оказался всего лишь старый ржавый ключ. Это четвертое. Но зачем ей понадобился ржавый ключ? Она хотела убить меня ради него?! Пятое: Ржавый ключ одновременно является одним из ключей к разгадке. Второй ключ к разгадке – музыка.

COMPUTER:

Обновление данных завершено. Очень хорошо!

ПОЯСНЕНИЕ 2

SPIELER:

Скорее, Анна! Ты должна как можно скорее вернуться в 2006 год. Мы почти у цели.

ANNA:

Ладно ... Paul?

PAUL:

Was ist, Anna?

ANNA:

Küss mich, Paul!

PAUL:

Anna, ich liebe dich.

ANNA:

Und die Liebe ...?

PAUL:

Die Liebe versetzt Berge!

COMPUTER:

Внимание! Путешествие во времени начинается.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

COMPUTER:

Двадцать пятый этап завершен. У вас осталось всего 5 минут. Приготовьтесь к последнему уровню. Ваша миссия подходит к концу. Осталось выяснить, для чего нужен ключ. Продолжить игру? Продолжить игру?

Совместный проект радиостанций Deutsche Welle, Polskie Radio u Radio France Internationale при поддержке Европейского Союза.